

Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique

Université Laarbi Tébessi.TEBESSA



FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DE LETTRES ET LANGUE FRANCAISE

Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de Master

Option : Sciences du langage et Didactique

**Vers une analyse sociolinguistique des pratiques langagières dans les  
commentaires des jeunes via facebook**

**(cas des étudiants de département de français Université de Tebessa)**

Sous la direction de  
Mme. BELAIDI Khadija

Présenté par :  
El-hamza Imen  
MALEK Sonia

Année Universitaire : 2019-2020



## *Remerciements*

Nous tenons au plus fort de nos âme à  
formuler toute notre gratitude et notre reconnaissance à :  
"Dieu" qui nous a créé, guidée, orientée et armée de patience et comblée de succès et  
devant lequel nous nous prosterne devant sa grandeur.

Nous tenons à remercier notre directeur de recherche **BLAIDI Khadîdja** pour ses précieux  
conseils, pour son aide et son encouragement.

Nos remerciements vont également à tous les enseignants de département du français

-Tébessa-

Nos plus vifs remerciements vont aussi aux membres du jury pour l'intérêt qu'ils ont porté à  
notre travail.

Nous ne saurons oublier nos parents, nos frères et nos amis pour leur soutien moral et leur  
précieuse aide.

Pour finir, et afin de n'oublier personne (amis, membres de la famille et tous ceux qui nous sont  
chers) nous utiliserons la formule : « Merci à... »

## **Table des matières**

## Table of Contents

Introduction .....	7
Chapitre I : la situation sociolinguistique en Algérie.....	12
1-la situation sociolinguistique.....	13
2- la réalité langagière en Algérie .....	13
3-les langues en Algérie .....	13
3-1-L'arabe standard .....	15
3-2-L'arabe dialectale.....	15
3-3-La langue berbère .....	16
3-4-La langue Française .....	17
3-5-L'anglais.....	18
4-Le contact de langue.....	18
4-2-Le bilinguisme .....	18
4-3-L'emprunt .....	19
4-4-L'alternance codique .....	19
Chapitre 2 : Le parler jeune et le langage Facebook .....	22
5-Le parler jeune.....	23
6-Les différents procédés des parlers des jeunes .....	24
6-1-L'emprunt .....	24
6-2-Le verlan .....	24
6-3-Les interférences linguistiques.....	24
6-4-L'abréviation .....	25
En effet l'abréviation est le fait d' abréger ou diminuer une unité lexicale ou une suite d'unité afin de le raccourcir pour écrire plus vite et économiser l'espace. ....	25
6-5- La troncation .....	25
7-Qu'est- ce qu'un réseau sociale.....	25
8-Qu'est –ce qu'un Facebook.....	26
a-Définition.....	26
b-Le langage Facebook.....	27
D-Conversation sur Facebook.....	28
Chapitre III :Analyse de corpus .....	29
1 METHODE DE LA RECHERCHE.....	30
1. 2-Présentation des groupes.....	30
2-Analyse de corpus et discussion des résultats .....	33

2-Les procédés expressifs .....	41
Présentation de la répartition des procédés .....	44
Conclusion .....	46
Annexes.....	53

# **Introduction**

### INTRODUCTION

En Algérie et comme tous les pays du monde coexistent plusieurs langues et variations depuis des siècles. A partir de l'indépendance ce pays a été officiellement monolingue avec l'arabe classique comme langue officielle et nationale ; mais cela n'a pas empêché la présence d'autres langues comme l'arabe algérien (que certains moments le dialectale) du berbère (qui a devenue langue nationale en 2002) avec toutes ses variantes et aussi du français (que certains disent que c'est la langue de colonisateur) et l'anglais. Cette rivalité entre les langues n'a été pas issue au hasard mais trouve son origine dans l'histoire même. Limitation de contact de langues peut être envisagée en termes de tension ou de voisinage conflictuels entre les locuteurs mais aussi, bien souvent, à l'intérieur des répertoires à l'échelle individuelle des sujets. Les pratiques langagières procèdent donc en partie d'un impérialisme linguistique qui refuse la reconnaissance de la langue de l'Autre, et les retombées de telles politiques monolingues ne sont pas sans effets sur les comportements sociolinguistiques des locuteurs.

De nombreux facteurs, d'ordres politique, économique et social ont en effet contribué au façonnage du paysage linguistique de l'Algérie actuelle caractérisée par une forte pluralité culturelle et linguistique cette complexité du champ linguistique algérien , offre la possibilité au chercheur de réfléchir sur les différents phénomènes langagiers présents en Algérie. Le contact des langues est une donnée ancestrale dans les pays du Maghreb qui a des conséquences sur les pratiques langagières quotidiennes des sujets parlants. dans ces pays le contexte communicatif donne la possibilité d'effectuer une étude sociolinguistique sur les différents phénomènes langagiers résultant des langues présentes en contact en société algérienne et de les examiner dans les différents réseaux sociaux .

Certains sociologistes à l'instar de Claude Hagège , Jean-Louis Calvet et Henry Boyer ,ont emprunté d'autres pistes pour étudier le contact des langues . Ils se sont intéressés au problème de la diglossie et surtout à l'état conflictuel engendré par la coexistence de deux ou plusieurs langues au sein d'une même communauté linguistique. Selon ces derniers, certains états conflictuels découlant du contact des langues deviennent préoccupants suite aux menaces d'étiollement et de disparition encourues par les langues vulnérables.

Notre étude portera sur les pratiques langagières dans les commentaires sur Facebook ; un des outils de communication les plus utilisées ayant un large public, et accompagnant ses fidèles usagers partout et à tout moment où il présente l'information à travers le son et l'image et réussit à communiquer pleines de bonnes choses et à assurer un maximum de services publics. Nous avons trouvé que ce mode de communication, toujours en mouvement, a grand usage auprès de la population

## INTRODUCTION

---

jeune mérite d'être exploité, il constitue un réservoir de corpus discursifs pouvant informer sur les usages de langues où nous allons essayer d'analyser le degré d'utilisation des langues en Algérie où nous avons pris comme échantillon quelques discussions propres aux étudiants du département de français appartenant à l'Université de la Willaya de Tébessa.

Notre problématique s'articulera autour des questionnements suivants :

Quel est l'influence du paysage sociolinguistique algérien sur les pratiques langagières des jeunes algériens sur le réseau social Facebook ? Et de ce fait :

Quels sont les procédés linguistiques caractérisant les pratiques langagières des étudiants sur Facebook ?

Et quelles sont donc les raisons qui expliquent l'aspect multidimensionnel et pluri forme des commentaires des jeunes sur le réseau social Facebook ?

Afin de répondre à notre problématique et atteindre nos objectifs, nous allons appuyer notre étude sur des hypothèses selon lesquelles l'utilisation de plusieurs langues est le résultat des caractéristiques propres à la situation linguistique et sociolinguistique en Algérie :

- La coexistence de différentes langues en Algérie découle la présence de plusieurs phénomènes linguistiques.
- Les procédés linguistiques caractérisant les commentaires sur le réseau social Facebook serait les mêmes que ceux constatés dans les échanges quotidiens entre les locuteurs algériens ; sauf bien entendu les procédés spécifiques à la communication électronique écrite.
- Le paysage linguistique algérien multicolore la diversité culturelle serait à l'origine de l'aspect multidimensionnel et pluri forme les commentaires algériens édités par les facebookeurs.

Comme nous l'avons déjà mentionné, notre travail s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique. Cette discipline étudie, la relation entre les faits linguistiques et les faits sociaux. En d'autres termes, c'est une science qui s'efforce d'étudier la relation langues/pratiques sociales.

La sociolinguistique est un domaine des sciences du langage qui peut être défini d'une manière générale, avec Françoise Gadet (La Variation sociale en français, 2003), comme: *«une discipline qui prend pour objet d'étude la langue du point de vue de sa mise en œuvre par les locuteurs dans un contexte social...»*<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Dictionnaire de science du langage Page 324)

## INTRODUCTION

---

Il convient de souligner de prime à bord que les pratiques langagières comme tous les phénomènes qui découlent des contacts des langues, vise à identifier et à déterminer les caractéristiques des pratiques langagières de chaque communauté linguistique.

Nous allons réaliser un travail qui consiste à déterminer l'impact des pratiques langagières sur les conversations Facebook des étudiants universitaires adopterons deux méthodes principales, la première est descriptive qui nous permettra de décrire les différentes pratiques langagières facebookeurs algériens et la deuxième est d'ordre analytique, elle nous permettra de décortiquer les différents phénomènes et procédés qui résultent de ces pratiques langagières et pour déterminer de quel degré les étudiants universitaires intègrent cette langagière (le langage sms) dans leurs commentaires sur Facebook. Notre corpus comprendra plus d'une centaine de commentaire représentant des captures d'écran du réseau social Facebook envoyé par des étudiants universitaires.

Notre analyse s'articulera sur deux parties :

La première partie sera consacrée à la description du corpus, une fois que ce dernier est cerné ; nous effectuerons une description de chaque commentaire dont le but est de déterminer les phénomènes et les procédés linguistiques qui caractérisent ces commentaires à fin de les définir dans un second lieu.

La deuxième sera consacrée à l'analyse des procédés et phénomènes constatés à partir de la description. Dans un premier lieu, nous allons procéder par classement en catégories les discussions sélectionnés. En second lieu nous expliquerons le principe et l'origine des commentaires. Finalement nous allons aboutir à des remarques et des résultats à la fin de l'analyse. Pour cette analyse, nous avons choisi une approche du chercheur dissimulé, nos enquêtés n'ont pas été informé de la démarche scientifique que nous entreprenons afin de préserver la spontanéité et le naturel de leurs échanges. Avec cette démarche nous espérons recueillir assez d'informations afin de comprendre les pratiques socio langagières de notre groupe d'enquêté. Et comme nous sommes autant utilisateur qu'observateur, nous dirons qu'on adoptera dans cette présente recherche l'observation participante. Cette dernière est «... est une méthode principalement issue du champ de l'ethnologie, où elle est largement pratiquée. Ce type d'enquête consiste à réaliser des observations en participant soi-même aux situations authentiques qui les produisent, en contextes spontanés, hors de toute situation explicite et formelle d'enquête. »<sup>2</sup>

En fin le contenu de notre travail de recherche sera structuré en deux parties, l'une se chargera du voler théorique et comportera deux chapitre et une autre partie pratique réservée au troisième chapitre.

Le premier chapitre qui s'intitule : « **La situation sociolinguistique en Algérie et contact des langues.** » Tout d'abord sera consacré pour voir un aperçu historique sur

---

<sup>2</sup>Blanchet (Ph) et Bulot (Th), « cours de méthodologie de recherche sociolinguistique et socio didactique du plurilinguisme », PDF en ligne, p.17.

## INTRODUCTION

---

la situation sociolinguistique en Algérie où on va présenter des définitions de quelques concepts clés ayant une relation avec le phénomène du contact de la langue.

Dans le deuxième chapitre nous allons voir en détail le parler des jeunes et le langage sms chez les étudiants universitaires où nous parlerons des procédés langagiers et la place de ces dernières dans les commentaires sur Facebook. Ensuite, nous allons mettre l'accent sur le réseau social Facebook et son évolution, la notabilité qu'il a acquis ; son fonctionnement et nous allons parler du langage sur Facebook et son spécificité.

Quant au troisième chapitre qui s'intitule : «**analyse de corpus.**» sera réservé à l'identification et l'analyse des procédés, des phénomènes et les structures langagières, caractérisant le parler jeune en mettant en valeur leur aspect multidimensionnel.

Notre motivation est dictée en premier lieu par le comportement langagier des étudiants. En second lieu par la tentation : « tenter l'expérience » en essayant de découvrir de nouvelles pistes de recherche à travers un appareil conceptuel nouveau. Enfin, nous avons jugé utile de faire cette recherche dans l'objectif d'apporter quelques éclaircissements sur un phénomène qui n'a pas beaucoup été étudié en Algérie.

## **Chapitre I : la situation sociolinguistique en Algérie**

### 1-la situation sociolinguistique

En Algérie il n'est jamais difficile à reconnaître le paysage linguistique qui se caractérise par la coexistence de plusieurs variétés langagières ou des dialectes qui font la société algérienne une société plurilingue, cette situation est très complexe à cause de présence de ces langues, ou on compte jusqu'à cinq langues à savoir ; le berbère (et ces dialectes), l'arabe en deux variété (arabe standard et arabe dialectale), le français et l'anglais.

*Comme beaucoup d'autre pays -dans la France -,l'Algérie à été un lieu d'invasions étrangères à répétitions est donc un carrefour de civilisations dans l'histoire et profondément influencé par des multiples civilisations phénicienne , carthaginoise, romaine , byzantine , arabe, turque ,et française dont la population la plus anciennement installé et les Amazighe, des disgné ultérieurement par le terme «berbère» la succession des invasions et l'occupation des contours maritimes et des grandes agglomérations entraînent l'inplantation de langues et de variétés diverses qui se superpose au substrat berbère sans connaitre la même évolution mais la même fortune[...].<sup>1</sup>*

### 2- la réalité langagière en Algérie

La présence de plusieurs langues et variétés langagière en Algérie posent toujours un problème. Comme a constaté S.ABDELHAMID: « *Le problème qui se en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme* »<sup>2</sup>.

En effet, les sociolinguistes Algériens ont relevé les paradoxes inhérents aux situations des langues en Algérie ; prenant comme exemple que cette dernière est considérée comme un pays francophone (Rhal S. 2001) alors que la langue française n'a aucun statut officiel .Pourtant, cette langue est omniprésent dans la société Algérienne et dans tous secteurs administratif. Ainsi que l'arabe standard est la première langue officielle nationale avec la deuxième langue qui est le berbère enfin les langues étrangères (français, anglais) sans oublier les dialectes arabes et les variétés berbérophone.

### 3-les langues en Algérie

Depuis l'arrivée des différents conquêtes qui a connu les pays du Maghreb en laissant un patrimoine linguistique ; donc l'Algérie est connu par son histoire , sa propre situation sociolinguistique qui se caractérise par une longue période de colonisation ,se diffère par un colonisateur à un autre selon les cultures et même les langues de ce fait le paysage linguistique en Algérie est complexe qui se caractérise par la présence de plusieurs langues et variétés langagières dues à son histoire et à sa géographie. Ces langues n'ont pas le même statut sur le territoire algérien passant par la langue arabe dite coranique, classique et standard, la langue Amazigh connue sous l'appellation de la langue berbère qui porte le statut des deux langues nationales et officielles, le français est considéré comme langue étrangère consacré pour

---

<sup>1</sup> Philippe Blanchet lors du journée d'étude à l'ENS Bouzariah Alger les 02 et 03 mai 2012.

l'enseignement scientifique, concernant les langues maternelles (arabe dialectale) et les autres variétés sont minoré<sup>1</sup>

La politique linguistique est l'ensemble des mesures qu'un état met pour réguler le champ linguistique au sein d'une société donnée, c'est « *un ensemble des choix conscients concernant les rapports entre langue(s) et vie sociale* »<sup>2</sup>Dans un pays aussi pluriel, surtout au niveau linguistique, que l'Algérie plusieurs langues et dialectes s'y côtoient sans que cela influence en quoi que ce soit son unité. L'Arabe avec ses différentes variétés, le Tamazight avec ses variétés et les langues étrangères (le français, l'anglais etc.) font la richesse de ce pays à l'histoire riche. L'identité algérienne a toujours été plurielle, et si cette nation a su faire face jusque-là à ses rivaux, c'est en grande partie parce qu'elle a su tirer le meilleur de sa richesse et de sa pluralité ethnique et linguistique. Des études récentes montrent qu'il n'existe pas de société qui ne disposerait que d'une seule variété linguistique ; tout comme il n'existe point d'individu qui ne maîtrise qu'une seule variété de langue.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup>Moulasserdoun Fadila: *Métissage linguistique, pratiques langagières dans l'Ouest algérien : Cas de Mascara*, thèse des doctorat en sociolinguistique, université d'Oran, 2017 p .97.

<sup>2</sup> CALVET, J,L,PUS *que sais -je , la sociolinguistique* ( 6ème édition) , 2009.p. 25.

<sup>3</sup>

Il existe en Algérie deux variétés de l'arabe. Une variété haute, prestigieuse, réservée pour l'usage dite l'arabe standard et une variété basse minoré parlé les politique linguistique mais pratiqué par la majorité des algériens dite l'arabe dialectale.

### 3-1-L'arabe standard

Appelé aussi arabe classique, littéraire, coranique et scolaire.

Khaoula Taleb Ibrahimy a dit que :

*Nous pensons personnellement, que la dénomination(AS) Arabe Standard est la plus appropriée car fondée peut-être sur des critères plus rigoureux et moins impressionnistes. L'AS pouvant être définie comme étant la forme codifiée de l'arabe prise comme norme d'intercompréhension et acceptée comme telle par les différents locuteurs de la communauté arabophone. Ceci étant dit, l'Arabe Standard est bien, à l'heure actuelle, le support de la littérature moderne avec l'apparition d'une nouvelle forme d'écriture littéraire arabe, mais il est surtout vulgarisé par les mass médias écrits et parlés qui contribuent à son extension et par là même à son uniformisation dans toute l'aire arabophone[...]<sup>1</sup>*

L'arabe standard est considérée parmi les composantes qui participent à la construction de l'identité du peuple algérien. Aussi elle est utilisée dans l'enseignement. C'est l'article 15 de la loi numéro 91-05 du 16 janvier 1991 qui impose cet enseignement exclusif de la langue arabe: "L'enseignement, l'éducation et la formation dans tous les secteurs, dans tous les cycles et dans toutes les spécialités sont dispensés en langue arabe, sous réserve des modalités d'enseignement des langues étrangères." Article 15 ainsi que dans les domaines : juridique, administratif et économique.

Seule une partie de la population (environ la moitié), celle qui est la plus scolarisée, a accès à cet arabe officiel appris à l'école et employé généralement comme langue seconde ainsi que dans tous les pays arabes, La religion et le nationalisme ont contribué dans le choix de l'arabe standard en tant que langue nationale et officielle et en quelque sorte le sèment de l'unité nationale.

### 3-2-L'arabe dialectale

*«L'arabe dialectale est la langue maternelle de 72% de la population algérienne »<sup>2</sup>*

C'est la langue maternelle de la plupart des Algériens, et la plus utilisée dans la vie quotidienne, ayant plusieurs appellations : arabe dialectal, (Daridja ou el Amiya), arabe maternel. Pour Khaoula Taleb Ibrahimy : «Ces dialectes constituent la langue maternelle de la majorité des Algériens et sont le véhicule d'une culture populaire riche et variée... »<sup>3</sup>

Selon l'origine socioculturelle des locuteurs, l'arabe algérien se subdivise en :

---

<sup>1</sup>TALEB IBRAHIMI Khaoula, *Les algériens et leur(s)langue(s)*.éd El Hikma, 2007, p31.

<sup>2</sup> GLECLERERC. Algérie dans « l'aménagement linguistique dans le monde », Québec, TLSQ, université Loyal, 24 février 2007 consulté le 02/02/ 2020 à 6:30.

<sup>3</sup> <http://journals.openedition.org/anneemaghreb/305> ; DOI : 10.4000/anneemaghreb.305

Khaoula Taleb Ibrahimy, « L'Algérie : coexistence et concurrence des langues », *L'Année du Maghreb* [En ligne], I | 2004, mis en ligne le 08 juillet 2010, consulté le 20 janvier 2020 à 17:00

- parler citadin (de la cité), répandu dans les villes, subissant des infiltrations d'emprunts étrangers (français, turcs, espagnols, etc.).
- parler rural ou berbère qui présente des spécificités phonétiques et morpho phonologiques différentes par rapport à celui de la ville, comportant peu d'emprunts étrangers[...]<sup>1</sup>(MOULASSERDOUN Fadhila 2017:127)

Malgré quelle est exclue de toutes les institutions gouvernementales parce qu'elle ne disposera de grammaire codifiée, ça ne l'empêche pas de remplir une fonction essentielle dans ce contexte R. Chibane affirme que : « Malgré l'importance numérique de ces locuteurs, et son utilisation dans les différentes forme d'expression culturelle (le théâtre et la chanson) m'a subi aucun processus de codification ni de normalisation ».<sup>2</sup>

### 3-3-La langue berbère

Le mot berbère a été utilisé pour la première fois par les romains pour désigner les habitants de l'Afrique du nord dont ils ne comprenaient pas la langue, le terme "barbaros" qualifie toutes personne étrangères, celle qui ne sait pas parler et par extension, le "sauvage", le "non civilisé", "la brute". Le terme a subi des modifications phoniques à travers le temps pour arriver enfin à berbère, appellation qui désigne les habitants et le parler de l'Afrique du nord.

Ensemble des langues autochtones, qui ont résisté aux différentes invasions sur l'Afrique et qui ont persisté d'exister dans des régions propagé sur le territoire algérien après des siècles de résistance. Cette dernière regroupe un certain nombre de variété parmi lesquelles on a le tamazigh qui a le statut de la deuxième langue national, il a été officialisé le 10-avril 2002, le kabyle, le chaoui, , le targui, le Mzab et bien d'autres langues .

*En Algérie la principale région berbérophone est la Kabylie. D'une superficie relativement limitée mais très densément peuplée. La Kabylie compte à elle seule probablement plus des deux tiers des berbérophones algériens. Les autres groupes berbérophones significatifs sont : les Chaouias de l'Aurès : de 500 000 à 1 million de personnes ; le Mzab (Ghardaïa et les autres villes ibadites) : autour de 100 000 personnes. Il existe de nombreux autres groupes berbérophones en Algérie, mais il s'agit toujours de petits îlots résiduels, ne dépassant pas dans le meilleur des cas quelques dizaines de milliers de locuteurs : Ouargla-Ngouça,; Gourara, Sud-Oranais, Djebel Bissa, Che noua[...]<sup>3</sup>*

Comme le souligne Salem Chaker : Le linguiste Khaoula Taleb Ibrahim (2007:14) a pris en charge les langues existant en Algérie .Parmi ces langues (le berbère) dont elle a dit :

[...]Les dialectes berbères actuels sont le prolongement des plus anciennes variétés connues au Maghreb ou plutôt dans l'aire berbérophone qui s'étend de l'Égypte au Maroc actuel et de l'Algérie au Niger actuel. Ils ont constitué le plus vieux substrat linguistique et de ce fait, sont en Algérie, la langue maternelle d'une partie de la population[...].<sup>4</sup>

<sup>1</sup>Ibid . p.124

<sup>2</sup>R.CHIBANE: *Etude des attitudes et de la motivation des lycéens de la ville de TIZI OUZOU à l'égard de la langue française : cas des élèves de lycée Lala Fatima Nsoumer* , mémoire de magister université de Tizi- Ouzou en 2009 .p.20.

<sup>3</sup>Chaker S, *Berbères aujourd'hui*. Édition : Le Harmattan, 2000, p14.

<sup>4</sup>Ibid .

Le berbère se présente sous forme de plusieurs dialectes :

**3-3-1-Le kabyle** : est un dialecte pratiqué dans les régions du pays (Tizi-Ouzou, Bejaia, Brouira, Boumer des, Sétif, Alger).

**3-3-2-Le chaoui** : parlé par les chaoui qui occupent les Aurès (Batna, Biskra, Oum-bouagui, Ani malisa, Ain baida).

**3-3-3- Le mzab** : employé par les Mzab qui vivent dans le nord du Sahara algérien dans la principale ville Ghardaïa.

**3-3-4-Le targui** : il est pratiqué par les touarègues.

### 3-4-La langue Française

La langue française fait une partie intégrante de la réalité langagière en Algérie et dans tous les secteurs : sociale, économique et éducatif.

Le français occupe toujours une place fondamentale dans la société algérienne, et fait une partie intégrante de la réalité langagière en Algérie ce, dans tous les secteurs : social, économique et éducatif. Bien qu'il coexiste avec d'autres langues (arabe classique, arabe dialectal et le berbère), garde une place prépondérante dans la vie quotidienne de chaque algérien. Certes, une place qui n'est pas équivalente à celle dont il jouit durant la période coloniale, puisqu'après l'indépendance, **Zaboot T** a son tour : « *La langue française a connu un changement d'ordre statutaire et de ce fait, elle a quelque peu perdu du terrain dans certains des secteurs où elle était employée seule, à l'exclusion des autres langues présentes dans le pays, y compris la langue arabe, dans sa variété codifiée...* »<sup>1</sup>.

Là où la majorité des algériens utilisent le français d'une manière spontanée dans leurs échanges et communicatifs.

*Sans être la langue officielle, la langue française véhicule l'officialité. Sans être la langue d'enseignement, elle reste la langue de transmission du savoir. Sans être la langue identitaire, elle continue à façonner l'imaginaire culturel collectif de différentes formes et par différents canaux. Et sans être la langue d'université, elle est la langue de l'université. Dans la quasi-totalité des structures officielles de gestion, d'administration et de recherche, le travail s'effectue encore essentiellement en langue française[...]*<sup>2</sup>.

selon SEBAA.R on distingue la présence de la langue française dans la vie privée et professionnelle des algériens, essentiellement dans le domaine éducatif et à l'enseignement (secondaire, universitaire) et enseigné comme la première langue étrangère et utilisé dans la transmission du savoir, Bien qu'elle soit considérée comme première langue étrangère, elle deviendra progressivement la langue véhiculaire de l'état fut imposée dans les secteurs administratifs sauf les secteurs religieux et

---

ZABOOT Taher, *Un code switching: le parler à Tizi-Ouzou*, Thèse de doctorat, Université de la Sorbonne, 1989, p.91.

<sup>2</sup>SABEAA Rabeh, *L'Algérie et la langue française: l'altérité partagée*, Oran, Dar el Gharb, 2002, p.85.

judiciaire . Plus encore le français continue à être la langue des médias (la télévision, la radio).

C'est la langue de prestige, surtout chez les femmes lettrées :

### 3-5-L'anglais

A le statut de la deuxième langue étrangère en Algérie enseignée à l'école et dans les universités. Cette dernière occupe une place très importante et s'impose dans la société algérienne surtout dans le domaine technologique.

*Pour ce qui est de l'anglais, son statut en Algérie se confirme de jour en jour, surtout avec le phénomène de la mondialisation et le développement de l'internet et de l'informatique dans différents secteurs comme l'éducation, l'économie et l'administration. Cette langue est perçue comme une langue universelle, indispensable pour accéder à la modernité et au savoir scientifique et technique[...]»<sup>1</sup>*

### 4-Le contact de langue :

A partir du dictionnaire linguistique, nous pouvons dire que :

« Le contact de langues est la situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à deux ou plusieurs langues (...) ».<sup>2</sup>

Alors, « ... le plurilinguisme fait que les langues sont constamment en contact. Le lieu de ces contacts est l'un des premiers objets de la linguistique. »<sup>3</sup>

### 4-2-Le bilinguisme

D'après certains sociolinguistes plus de 7000 langues parlées dans le monde où les gens de plus en plus interconnectés selon des besoins de communication et d'échanges. Pour désigner cette situation de contact de langues chez l'individu au sein d'une communauté linguistique nous employons respectivement les termes bi/multilinguisme.

Le bilinguisme est un concept qui a reçu différentes définitions et interprétations au cours de l'histoire à partir d'un ensemble des critères scientifiques, techniques et linguistiques ce qui nous rend difficile à cerner une interprétation parfaite pour ce phénomène.

Selon le dictionnaire de la linguistique le bilinguisme fait son apparition lorsque le locuteur peut employer deux langues dans une même communauté sans.

---

<sup>1</sup>Bessaï Bachir, «Plurilinguisme et représentation des langues en contact en Algérie», Article, Université de Bejaia (Algérie), n° 8 - 2012, p.91.

<sup>2</sup>DU BOIS, J.,«Dictionnaire de la linguistique », Librairie, Larousse, Paris, p19.

<sup>3</sup>CALVET, L.-J.,«La sociolinguistique», Tus, Paris, 2006, p17

## Chapitre I la situation sociolinguistique en Algérie et le contact des langues

*«Le fait pour un individu de parler indifféremment deux langues [...] Egalement la coexistence de deux langues chez la même communauté pourvu que la majorité des locuteurs soit effectivement bilingue»<sup>1</sup>*

Le petit Robert a défini le bilinguisme comme le suit : « le bilinguisme c'est la qualité d'une personne, d'une région bilingue », cette définition est reprise dans le Petit Larousse comme : « pratique de deux langue par un individu ou une collectivité »<sup>2</sup>.

Les phénomènes qui peuvent être liés au bilinguisme sont :

- Un individu qui sert de deux langues.
- Une communauté ou deux langues sont employés
- Deux personnes qui parlent deux langues différentes.

### 4-3-L'emprunt

L'emprunt est un phénomène linguistique découle de contact des langues, selon le Petit Robert l'emprunt est un «Acte par lequel une langue accueille un élément d'une autre langue ; élément ainsi incorporé.»<sup>3</sup>

Et Christiane Loubier considère ce phénomène comme un :« Procédé par lequel les utilisateurs d'une langue adoptent intégralement, ou partiellement, une unité ou un trait linguistique (lexical, sémantique, phonologique, syntaxique,) d'une autre langue».<sup>4</sup>

À travers ces définitions nous constatons que l'emprunt c'est le fait qu'un individu ou une communauté emprunté un mot ou une expression intégralement d'une langue à une autre langue complètement différente sans les traduire .Par ailleurs, on peut compléter cette définition par celle de Georges LÜDI et Bernard PY selon laquelle «Les emprunts lexicaux sont des unités lexicales simples ou complexes d'une autre langue quelconque introduites dans un système linguistique afin d'augmenter le potentiel référentiel ; elles sont supposées faire partie de la mémoire lexicale des interlocuteurs même si leur origine étrangère peut rester manifeste..».<sup>5</sup>

Autrement dit, on trouve un emprunt linguistique lorsque un locuteur intègre dans ses productions des expressions qui ne font pas parti de sa langue maternelle, il s'agit de deux formes d'emprunt : le premier est de forme externe (phonique) et le deuxième est celle de la forme interne (sémantique).

Le phénomène d'emprunt linguistique se découle en Algérie à cause de la colonisation française où Les algériens en générale intègrent dans leur discussion des mots et des expressions d'origine français tel quels sont, sans les traduire.

### 4-4-L'alternance codique

<sup>1</sup>CUQ Jean- Pierre ,*Dictionnaire de la linguistique*, Edition Quadriga, P.U.F, 4ème édition, Paris janvier 2004, p. 52

<sup>2</sup> Le Petit la Rousse 2008.

<sup>3</sup> Nouveau Petit Robert, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, version 2.1. Le CD-ROM, 2001,

<sup>4</sup> LOUBIER Christiane, *De l'usage de l'emprunt linguistique*, Office québécois de la langue française, France, 2011, p10

<sup>5</sup>LÜDI, G. & PY, B, *Etre bilingue*, Berne, Peter Lang,, 2003,p.143.

La coexistence de plusieurs langues et variété en Algérie a donnée lieu aux plusieurs phénomènes linguistiques et comportements langagières tout à fait spontanée et naturels .Cet environnement multilingue mènent les locuteurs d'alterner les codes et de passer d'une langue à une autre.

Ce qui nous semble nécessaire de définir ce phénomène langagier en nous référant à certains linguistes et sociolinguistes.

Selon le dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde : « *Le changement, par un locuteur bilingue, de langue ou de variété linguistique à l'intérieur d'un énoncé, phrase ou d'un échange, ou entre deux situations de communication.*»<sup>1</sup>

C'est à dire que l'alternance codique est parmi les phénomènes qui découlent des contacts des langues et du plurilinguisme dans une situation de communication entre de deux ou plusieurs locuteurs bilingues.

Selon **Dreyfus et Juillard** (2004 : 220), l'alternance codique varie : « *en fonction des lieux, des interlocuteurs, des enjeux et des thèmes* ». *Ils ajoutent que l'alternance codique est :« reconnu par une catégorie de locuteurs : les jeunes, comme emblématique d'une identité urbaine et/ou une identité de groupe ».*<sup>2</sup>

L'alternance codique est un phénomène particulier et très fréquent chez les jeunes, il leur permet essentiellement de se distinguer, d'affirmer d'une manière ou d'une autre, leur statut moderne.

D'après les recherches et les études faites par les linguistes nous pouvons distinguer deux types d'alternance codique ; le premier c'est l'alternance codique situationnelle ;le deuxième est l'alternance codique conversationnelle .

**a)-l'alternance situationnelle** : est liée aux diverses circonstances de discussion dans lesquelles se trouve le locuteur. (Locuteur, interlocuteur, lieu et thème abordée) C'est-à-dire qu'elle dépend changement de la situation de la communication. Gumperz, souligne :« *Cas de compartimentation de l'usage langagier : Les normes de sélection des codes tendent à être relativement stables, correspondent à des étapes ou à des épisodes structurellement identifiables.*»<sup>3</sup>

**b)- l'alternance conversationnelle** :ou métaphorique, c'est le passage d'une langue à une autre sans changement d'aucun paramètre de la situation de communication (locuteur, interlocuteur, sujet, et lieu) .Cette alternance peut prendre des formes variées selon le positionnement des éléments alternés.

Finalement nous pouvons dire que l'alternance codique est une stratégie de communication naturelle et totalement spontanée.

---

<sup>1</sup> Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde , Paris ; éd Jean Pencreac'h, 2003 . , P18.

<sup>2</sup> Dreyfus, Martine et Caroline Juillard. « *Le plurilinguisme au Sénégal. Langues et identités en devenir* », Paris, Karthala, 2004, p.220

<sup>3</sup> Bernard Zango et all, « *Le parler ordinaire à Paris : villes et alternance codique* », l'Harmattan ,2004 p.31.



## **Chapitre 2 : Le parler jeune et le langage Facebook**

## 5-Le parler jeune

La langue est faite pour être rééditée et évoluée en fonction du besoin de communication de l'individu qui s'investit dans différentes situations d'inter change à l'aide des capacités langagières dont il dispose et qu'il mette en œuvre. Cependant les jeunes en générale et dans tous les parties du monde ont un langage spécifique, certains mots de ce langage sont éphémères, d'autres restent dans le milieu jeune, flous et incompréhensibles pour les adultes et d'autres franchissent les barrières générationnelles pour exprimer leur identité : il vise à se distinguer.

Le parler jeune, c'est une langue non officielle et non nationale, créé et évoluée pour aller avec l'actualité.

BULOT souligne que :

*Il importe d'aborder le parler des jeunes comme il convient, c'est-à-dire à la fois comme un mouvement générationnel posant la différence par l'affirmation des identités, et à la fois comme un lieu symbolique où se jouent les minorations sociales (...) il démontre aussi une réelle compétence à construire du lien par la connaissance montrée du système linguistique[...]<sup>1</sup>*

Le parler des jeunes fait partie des parler les plus ouverts à la création langagière sur le plan lexical, sémantique, syntaxique et aussi phonologique. Malgré que ce parler a longtemps été décliné par les institutions officielles, mais cette situation semble aujourd'hui avoir en partie changé, car ce langage est devenu omniprésent dans les médias, (la télévision et dans les chaînes radio) ou les jeunes peuvent s'exprimer librement par ce langage, peuvent néanmoins produire des textes et des chansons qui expriment des émotions, des sentiments et aussi expériences.

*On peut décrire les formes linguistiques utilisées par certains groupes de jeunes, en s'intéressant au lexique ou à la syntaxe, aux pratiques d'écriture ou de lecture socialement situées, aux relations entre langue et difficultés scolaires, ce qui nous révèle la présence d'un conflit générationnel (jeunes / adultes)[...]<sup>2</sup>*

Des chercheurs en sociolinguistique ressorts que le parler jeunes tient principalement trois fonctions :

- \_ Cryptique (pour ne pas se faire comprendre des adultes).
- \_ Identitaire (pour appartenir à un groupe social).
- \_ Ludique (pour s'amuser).

<sup>1</sup>BULOT Thierry, « Présentation » Cahiers de sociolinguistique 9, Presses Universitaires de Rennes, 2004, p.5.

<sup>2</sup>BOUMEDINI Belkacem « Variation Linguistique à Travers Le Discours Des Jeunes Algériens », Université de Tizi-Ouzou, 2013, p.5.

Cette créativité langagière ajoute un nouveau lexique à la langue où les jeunes utilisent une langue ordinaire, informel et non respectueuse, elle nous semble être touchée même dans sa structure, par le recours au verlan et à l'argot plus l'utilisation massive de l'emprunt et la diversification des procédés mis en œuvre.

. Trouvons ainsi un changement au niveau de l'articulation (consonnes et voyelles) et de la tonalité des phrases.

## 6-Les différents procédés des parlers des jeunes

### 6-1-L'emprunt

Dans tous les changements linguistiques on trouve différents phénomènes sociolinguistiques qui se découlent du contact des langues. L'emprunt est un phénomène très fréquent dans le parler quotidien entre les jeunes algériens et ce langage comme tous les autres, s'enrichit et évolue avec de nouveaux mots et expressions venus de plusieurs autres langues où le locuteur exploite toutes les ressources langagières disponibles dans son paysage linguistique donc l'emprunt est un procédé très important dans le parler jeune ; il s'agit d'adopter intégralement ou partiellement une unité ou un trait linguistique d'une langue telle que ; barbecue, week-end, film ...etc.

### 6-2-Le verlan

L'un des différents procédés de l'innovation lexicale et phonologique chez les jeunes pour se raconter des trucs où les autres ne peuvent pas les comprendre. «*Le mot verlan résulte de la métathèse de « (à) l'envers » > (à) vers-l 'en> verlan, il s'agit d'un « argot à clef...»*<sup>1</sup>

Le mot verlan est l'un des formes d'argot français consiste à inverser les syllabes et parfois des phonèmes et des lettres purement graphiques. On peut dire que le verlan fait partie des langages cryptiques du français argotique et vernaculaire. Ce phénomène argotique est lié en premier lieu à l'âge au milieu socioculturel ou l'origine sociale, par exemple : femme → meuf

Mec → homme

### 6-3-Les interférences linguistiques

L'interférence se définit selon MOUNIN : «*Les changements ou les identifications résultant dans une langue des contacts avec une autre langue, du fait du bilinguisme ou du plurilinguisme des locuteurs, constituent le phénomène d'interférence linguistique* ». <sup>2</sup>

Selon Louis Jean CALVET l'interférence syntaxique considère : «*...l'organisation de la structure d'une phrase dans une langue B selon celle de la langue première A.* ». <sup>2</sup> En d'autre

<sup>1</sup> ALENA PODHORNÁ Polická «*LES ASPECTS STYLISTIQUES DE LA VERLANISATION*» PDF, p01.

<sup>2</sup> MOUNIN George, «*dictionnaire de la linguistique*», Paris, Puff, 4ème édition, 2004, p181.

terme c'est le fait d'organiser la construction ou bien la composition d'une phrase dans une langue B selon celle d'une langue A

### 6-4-L'abréviation

selon Larousse se définit comme : « Réduction graphique d'un mot ou d'une suite de mots ; mot résultant de cette réduction: L'abréviation de «kilogramme » est «kilo». Signe ou caractère conventionnel destiné à simplifier l'écriture et la lecture musicales»<sup>1</sup>

En effet l'abréviation est le fait d'abrèger ou diminuer une unité lexicale ou une suite d'unités afin de le raccourcir pour écrire plus vite et économiser l'espace.

### 6-5- La troncation

« Abrègement d'un mot par suppression d'un ou de plusieurs syllabes à l'initiale (aphérèse) ou, plus souvent à la fin (apocope). »<sup>2</sup>

Peut-on distinguer deux types :

#### a) Aphérèse

Il s'agit de la chute des premières syllabes des mots, exemple ; autobus → bus

#### b) Apocope

C'est le contraire d'une aphérèse, ça veut dire une chute des syllabes finales de mot, ce type de troncation est le plus utilisé par rapport à l'autre ; exemple

Anniversaire → anniv

La troncation que ce soit par aphérèse ou par apocope constitue un procédé très productif chez les jeunes.

## 7-Qu'est-ce qu'un réseau social ?

Les réseaux sociaux sont des sites, par exemple : Twitter, Myspace, Facebook qui sont considérés importants dans la pratique quotidienne des personnes. Ces sites ont vu une demande croissante d'efficacité et de spécificité en tant que moyen de communication efficace dans l'interaction sociale. Ils facilitent le chemin de toutes les sociétés vers le rapprochement et la connaissance ; l'échange de vues et d'idées pour adopter un nouveau type de média.

Pierre MERCKLE définit le réseau social comme suit :

<sup>1</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/abr%C3%A9viation/220> consulté le 22/05/2020 à 19:05  
<sup>2</sup> Le Petit LAROUSSE, France, Larousse, Juillet 2006

« un ensemble d'unités social et des relations que ces unités entretiennent les unes avec les autres directement et indirectement à travers des chaînes de langues variables »<sup>1</sup>. Un réseau social indique aussi « . . . une catégorie de site web avec des profils d'utilisateurs, des commentaires publics semi-persistants sur chaque profil, et un réseau social public navigable (traversable) affiché en lien direct avec chaque profil individuel. <sup>1</sup> »

Les sites varient dans la mesure où il intègrent de nouveaux outils d'information et de communication ; tel que des blogs ,des photos et le partage des fichiers et des vidéos ...etc.

Peu à peu , les médias sociaux sont devenus une partie essentielle de la vie des gens et se sont imposés dans tous les domaines de notre vie , que ce soit sous l'angle du choix des relations sociales ( isolationnistes ) ou de l'établissement des sociétés .

Enfin, nous voyons en réalité de nombreux individus appartenant à un espace social imaginaire qui leur garantit la liberté d'exprimer leurs opinions.

## 8-Qu'est –ce qu'un Facebook ?

### a-Définition

Fondé par Marck Zuckerberg en février 2004 sous le nom original " TheFacebook" . Initialement réservé aux étudiants de l'université de Havard .

L'un des réseaux sociaux populaire et gratuit en ligne sur internet accessible par son site web, permet aux utilisateurs de créé un profile, partager des fichiers et documents et publier des images, des photos, des vidéos et d'envoyer des messages.

Aujourd'hui plus de ... utilisent le Facebook, ce qui en fait l'un des importants et principaux sites internet au monde, puisqu'il offre plein des activités dont chacun se trouve son bonheur tel que ; jeux, discussion, publication, musique,c'est le troisième site web le plus visité au monde après Google et YouTube.<sup>2</sup>

Ce réseau social est une application disponible sur téléphone portable (smartphone ) , nous pouvons le trouver aussi sur ordinateur , chaque utilisateur possède (un profil) ou ce qu'on appelle aussi une page personnelle , un compte propre à chaque personne ou s'affiche ces publications , les autres utilisateurs pourront aimer la publication en appuyant sur "j'aime" que nous trouvons en bas de la photo partagée , et commenter en cliquant aussi sur la bulle qui se trouve juste à côté du "j'aime" comme il est indiqué sur la photo ci-dessous :

<sup>1</sup> <https://www.anthedesign.fr/sociaux/reseaux-sociaux/> consulté le 11/04/2020 à 14:30

<sup>2</sup> <https://www.google.com/amp/s/whatis.techtarget.com/fr/definition/Facebook%3famp=1> consulté le 22/07/2020 à 11:15



Le principe de Facebook , est d'ajouter ou bien suivre des utilisateurs de ce réseau pour pouvoir accéder à leurs publications partagé et être soi-même suivi . Ce réseau social attire un nombre pertinent de personnes dont il est devenu incontournable grâce à sa qualité et la facilité de son usage.

### **b-Le langage Facebook**

La nouvelle technologie de communication qui est les SMS, les blogs, et les chats font souvent place à des nouveaux phénomènes linguistiques et sociolinguistiques

Ce site représente un lieu des pratiques langagières et écrites très particulières, notamment chez les jeunes. Ce langage atypique observable dans ces lieux de communications et communément appelé « langage Facebook » semble résulter de plusieurs aspects communicationnels, ce dernier se diffère de celui qu'on apprend, qu'on emploie normalement à l'école ou qu'on peut lire dans les livres, que ce soit sur le plan morphosyntaxique ce qui concerne (l'accord, la conjugaison...) ou lexicale (l'abréviation, l'abréviation...)<sup>1</sup>

<sup>1</sup><https://blog.assimili.com/twitter-facebook-le-langage-internet-evolution-ou-recul/> consulté le 22/07/2020 à 11:00

## D-Conversation sur Facebook

Le réseau social Facebook permet aux utilisateurs de connecter entre eux via une discussion de groupe ou d'envoyer des gifts pour s'amuser et pour transmettre des choses privées. Facebook offre une application pour les messageries instantanée.

Une conversation est un échange d'informations entre au moins deux individus, portant généralement sur un sujet précis.

La conversation sur les réseaux sociaux ou le « chat » peut faire référence à tout type de communication sur internet, mais il se réfère traditionnellement à une communication directe via une application de chat textuelle, communément appelé application instantanée.

### d-1- Les émoticônes

Les émoticônes appelés aussi « *smileys en anglais* » ou émoji sont des petits visages expressifs et symbolique pour exprimer un sentiment, une émotion ou même un état d'esprit, elles sont utilisées dans les conversations (la messagerie) et dans les commentaires, Ces émojis sont devenues incontournables dans les pratiques langagières des facebookeurs, elles se manifestent sous plusieurs forme

Quelques modèles d'émoticônes:



## **Chapitre III :Analyse de corpus**

## 1 METHODE DE LA RECHERCHE

### 1.1-Présentation du corpus

Dans ce présent chapitre qui sera destiné à la partie pratique, nous allons réaliser une analyse sociolinguistique, de plus, d'une centaine de commentaires collectés de différentes groupes pour les étudiants universitaires et comptes sur Facebook. Ces derniers sont rédigés par des étudiants facebookeurs dans des situations différentes.

D'abord, il est indispensable d'expliquer la méthode de la recherche. Alors, comment nous procédons pour la collecte des données ?

Afin de réaliser notre travail, nous allons faire appel à une démarche qui consiste tout d'abord à consulter plusieurs pages et groupes sur Facebook, ensuite, nous allons choisir ou bien extraire un nombre pertinent de commentaires à travers des captures d'écrans faites par téléphone mobile et qui sont réalisées dans différents contextes. Nous avons recueilli nos données aléatoirement : nos premières captures sont datées du 05/03/2020 et les dernières du 28/07/2020. Nous n'avons pas suivis les commentaires jours pour jours, cela se faisait en fonction de la disponibilité de la connexion internet. , puis, nous allons effectuer une analyse sur chaque conversation en adoptant deux méthodes principales : une méthode descriptive et l'autre analytique afin de distinguer les différentes pratiques langagières, et de déterminer les phénomènes linguistiques et les procédés qui caractérisent ces commentaires pour enfin arriver à confirmer ou bien infirmer les hypothèses émises préalablement.

Sur le plan matériel, nous avons enregistré la collecte des données sur mes documents après avoir copié-collé notre corpus sur le Word à l'aide d'un flash disque.

### 1. 2-Présentation des groupes

Dans notre recherche nous visons l'un des groupes propre aux étudiants de français sur Facebook qui porte le nom «Département de français (1.2.3 LMD. 1.2 Master) Université de Tébessa " créé le 30 décembre 2017 dernière modification du nom est le 6 octobre 2018, comporte 3404 membres au total, c'est un groupe privé c'est à dire que seuls les membres peuvent voir qui est dans le groupe et ce qui est publiée.

### A-Présentation des usagers

Notre recherche vise un public bien précis qui est les étudiants du français -université de Tébessa-, ainsi ils ne appartiennent pas tous à la même ville. Ces usagers sont âgés entre 17 et 25 ans et ils disposent tous d'un même niveau socio-professionnel qui leur permet de participer à notre enquête. Notre corpus englobe une mixité des pratiques scripturales propre aux élèves appartenant à la même génération et cela pour assurer une compréhension facile et une communication efficace.

### b- Le choix des réseaux sociaux

Selon la Définition du Dictionnaire d'Orthophonie on peut apporter des précisions sur les modalités de la communication. Elle se définit commese suit :« *Tout moyen verbal ou non verbal utilisé par un individu pour échanger des idées, des connaissances, des sentiments, avec un autre individu* »<sup>1</sup>

C'est le fait d'établir une relation avec quelqu'un afin de transmettre des informations, des sentiments ou des émotions. Elle peut être verbal ( orale ou écrites ) ou non verbal qui inclut des aspects intralinguistiques (intonations) et extralinguistiques (gestes, mimiques expressions faciales et postures corporelles). Grâce à la progression des nouvelles techniques communicationnelles, on a pu créer un nouveau langage qu'on trouve son apparition que ce soit dans les messages Facebook ou dans d'autres réseaux sociaux . Cette plate-forme électronique permet à l'internaute de créer son espace personnel que l'on appelle « profil », a fin de nouer des liens et des relations avec des membres du réseau. Ce compte personnel lui permet de partager avec des amis, virtuels ou réels, leurs quotidiens, leur centre d'intérêt, mais aussi pour discuter ou faire de nouvelles rencontres. Chaque réseau social a des caractéristiques qui lui est propre, et les réseaux sociaux les plus populaires sont : Twitter , Google+ , Instagram et Facebook , ce dernier est le deuxième site web le plus visité au monde après Google. Aujourd'hui, plus d'un demi-milliard de personnes utilisent le Facebook, ce qui en fait l'un des principaux sites internet au monde.

En somme, à partir de ce qui a précédé, il s'ensuit que la complexité des liens entre la langue et la société pourraient donner naissance à divers phénomènes. Nous nous

---

<sup>1</sup>BRIN Frédérique, COURIER Catrine, IDERLE Emmanuelle et MASY véronique,« *dictionnaire d'orthophonie*», (3ème édition) ortho, 2011, P. 89.

sommes intéressés à plusieurs travaux et théories des linguistes afin de déceler les rapports entre la langue et la société, mais aussi d'éclaircir les concepts clés tel que : le contact de langue, le bilinguisme...etc. Le développement de l'informatique et des divers réseaux sociaux ont fait du monde un petit village : il fait naître des différents moyens de communications qui mettent en contact tout le peuple du monde entier, en ignorant souvent les distances et les frontières qui les séparent. En effet le Facebook, ce nouveau média a une influence gigantesque sur la langue, il a pu déclencher des phénomènes remarquables d'évolution linguistique.

## 2-Analyse de corpus et discussion des résultats

### 2-1-Les phénomènes résultant du contact des langues

#### A-L'alternance codique

D'après l'analyse de notre corpus nous remarquons que le phénomène d'alternance codique est souvent présent dans les commentaires des étudiants sur Facebook.

<b>Alternance codique</b>	<b>Langues alternées</b>	<b>Signification en français</b>
Mala tu es immunisé	Arabe dialectale /français	Donc tu est immunisé
Merci hbitii	Français /Arabe classique	Merci chérie
Pourle moment hada wech ja f bali ntfakar w ngolk	Français /Arabe classique	Pour le moment c'est ce que je pense , je vais réfléchiraprès je vais te dire
Normalement kayn ih	Français /Arabe dialectale	Normalement il y'a
Ok att nchoflk nb3thlk référence hya le site okhti	Anglais/français/arabe dialectale/français/arabe /français/arabe	D'acord je vais te transmettre le référence c'est le lien d'un site
Non, juste iktbih w telgay fenêtre sghira iktbi fiha définition du fonctionnalisme et fondement	Français /arabe dialectale /français	Non, tu trouves une fenêtre dans laquelle tu vas écrire juste la définition du fonctionnalisme et leur fondement .
Tu as raison nchouf fi jme3a koul deyrinou sujet ta3 tmaskhir w ma3labalouchb la catastrophe	Français / arabe dialectale /français	Tu as raison,tous les gens pensent que ce sujet est top grave

D'après l'analyse des commentaires nous remarquons que étudiants alternent souvent des autres langues comme (l'arabe dialectal et l'anglais). Cette alternance codique avec ses différents types est due aux différentes langues qui coexistent en Algérie. Ce qui permet aux facebookeurs d'utiliser plusieurs langues dans un même commentaire selon la situation dans laquelle ils se trouvent

### B-Emprunt

Le paysage linguistique en Algérie se caractérise par le mélange de plusieurs langues, L'emprunt est considéré comme le phénomène linguistique le plus fréquent qui résulte du contact des langues les commentaires des étudiants en témoignant dans ce qui suit :

<u>Commentaires</u>	<u>Emprunt</u>			<u>Significatons en français</u>
	<u>Arabe</u>	<u>Tamazight</u>	<u>Anglais</u>	
<b>Non ma elle rahi master 2 elle n'a aucun crédit</b>	<b>Rahi</b>	/	/	<b>Elle est en</b>
<b>S'il v p a3touni les cours ta3 linguistique 3eme année S1</b>	<b>A3touni</b> <b>Ta3</b>	/	/	<b>Donnez-moi</b> <b>De</b>
<b>Chkunrehdyr le thème taa mémoire te3eh les mots d'origine français dans le dialecte algérien</b>	<b>Taa</b> <b>Te3eh</b>	/	/	<b>De</b> <b>Son</b>
<b>Our ministry...seen !!</b>	/	/	<b>Our ministry</b>	<b>Notre ministre</b>
<b>Azoulfellawen la vie est un exercice infini de patience</b>	/	<b>Azoulfellawen</b>	/	<b>Salut</b>

Après l'analyse des commentaires de notre corpus, nous remarquons que les facebookeurs algériens utilisent dans leurs écrits plusieurs langues, c'est-à-dire ils empruntent des mots et des expressions de plusieurs langues

Les langues les plus présentes sont l'arabe dialectal, le tamazight et l'anglais. De ce fait, nous constatons que les facebookeurs algériens font souvent recours dans leurs rédactions à leur langue maternelle (l'arabe dialectal ou bien le tamazight)

Nous tenons à citer les exemples suivants :

Le premier exemple : "S'il v p a3touni les cours ta3 linguistique 3eme année S1".

Dans ce cas, nous remarquons que tout le commentaire est écrit en français sauf deux mots qui sont écrits en arabe dialectal "a3touni" qui signifie "donnez-moi" et "ta3" qui signifie "de" . Donc le scripteur a emprunté deux mots de sa langue maternelle et il l'a intégré dans son commentaire.

Le deuxième exemple : "**Azoufellowen la vie est un exercice infini de patience**"

Pour ce cas, nous remarquons que le facebookeur a écrit son statut en français, néanmoins il a juste emprunté un mot de tamazight : "**Azoufellowen**«qui veut dire "salut»

Ce que nous avons aussi bien constaté pendant notre analyse, c'est la présence de l'anglais c'est-à-dire que les facebookeurs ont emprunté des mots de la langue anglaise vu le statut qu'elle occupe de nos jours et l'expansion de cette dernière dans le monde. Nous prenons un exemple de l'emprunt à la langue anglaise : "**ourministry** " qui veut dire "**notre ministre** ".le scripteur dans ce cas a emprunté un seul mot de l'anglais "**ourministry** " qui signifie "**notre ministre** " et il l'a intégré dans son statut qui écrit en français.

Dans notre corpus l'usage des langues se divise entre l'emploi de la langue française, dominante, l'arabe, le tamazight ainsi que l'anglais, quand qu'à l'utilisation du verlan reste limité voire même absent.

### C-Troncation

D'après ce que nous avons expliqué dans notre cadre théorique, nous pouvons subdiviser les troncations en deux catégories :

- Les apocopes consistent à retrancher la fin du mot comme dans fac (ulté)
- Les aphèreses où l'on enlève le début du mot tel que prof (esueur)

Le tableau suivant montre les différentes représentations de ce procédé dans notre corpus :

<u>Abréviation</u>	<u>Mots pleins</u>
<b>C</b>	<b>c'est</b>
<b>D</b>	<b>De</b>
<b>Der</b>	<b>dernier /ière</b>
<b>f /fem</b>	<b>Femme</b>
<b>h / hom</b>	<b>Homme</b>
<b>J</b>	<b>Je</b>
<b>M</b>	<b>Me</b>
<b>Prof</b>	<b>Professeur</b>
<b>T</b>	<b>tes /t'ai</b>
<b>V</b>	<b>Vais /vas</b>
<b>Tel</b>	<b>Téléphone</b>
<b>Q</b>	<b>Que</b>
<b>Att</b>	<b>Attendre</b>
<b>Prv</b>	<b>Privé</b>
<b>Tjr</b>	<b>Toujours</b>
<b>Bne</b>	<b>Bonne</b>
<b>Vx</b>	<b>Veux</b>
<b>Ds</b>	<b>Dans</b>
<b>Vs</b>	<b>Vous</b>
<b>Mm</b>	<b>Meme</b>
<b>Alrs</b>	<b>Alors</b>
<b>Nn</b>	<b>Nn</b>
<b>Tjrs</b>	<b>Toujours</b>
<b>Tt</b>	<b>Tout</b>
<b>Tr</b>	<b>Très</b>
<b>Dsl</b>	<b>Désolé</b>

<b>Bcp</b>	<b>Beaucoup</b>
<b>Mrc</b>	<b>Merci</b>
<b>Mob</b>	<b>Mobile</b>
<b>Num</b>	<b>Numéro</b>
<b>Dmg</b>	<b>Domage</b>
<b>Fac</b>	<b>Faculté</b>

La troncation par apocope est très utilisée dans notre corpus, par rapport à l'aphérèse qui est totalement absente, cela s'explique peut-être par l'usage courant dans le quotidien c'est-à-dire dans la langue parlée des jeunes en raison de la tendance naturelle des locuteurs à ne pas prononcer la fin ou le début des mots.

La troncation est l'un des processus qui permettent la néologie de forme, donc c'est un des procédés de la richesse de la langue. Cette nouveauté répond en générale à un sentiment spécifique chez les locuteurs.

<u><b>Abréviation</b></u>	<u><b>Forme standard des mots</b></u>	<u><b>Signification</b></u>
<b>Wlh</b>	<b>Wllah</b>	<b>Je le jure</b>
<b>Hfdk</b>	<b>Rabi yahfdak</b>	<b>Que dieu</b>
<b>Slm</b>	<b>Salm</b>	<b>Salut</b>
<b>Nchlh</b>	<b>Inchallah</b>	<b>Si dieu le veut</b>
<b>Hmd</b>	<b>Hamdoulleh</b>	<b>Dieu merci</b>

### **Abréviation des mots de l'arabe dialectal**

Notons que l'abréviation est omniprésente dans toutes les discussions elle est en tête des procédés employés, elle se manifeste clairement par l'utilisation des procédés employés majoritairement correspondant aux réductions et les étirements graphiques. Cette pratique pourrait même être qualifiée d'excessive étant donnée la nature abrégative de ce langage.

## D-Anglicisme

Un fait nouveau marque les réseaux sociaux en Algérie. C'est l'émergence de mots empruntés à l'anglais :

<u>Abréviation</u>	<u>Formes standards des mots</u>	<u>Significations</u>
<b>Omg</b>	<b>Oh my God</b>	<b>Mon dieu</b>
<b>Thnx</b>	<b>Thanks</b>	<b>Merci</b>
<b>Lve u</b>	<b>Love you</b>	<b>Je t'aime</b>
<b>Wy</b>	<b>Why</b>	<b>Pourquoi</b>
<b>Gdm</b>	<b>Good morning</b>	<b>Bonjour</b>

## E-Logogrammes

On parle de logogramme ou « signes-mots » ainsi appelés par A. JACQUES, c'est une représentation graphique d'un mot. Quand un mot entier est transcrit à l'aide d'un ou de plusieurs signes mathématiques et scientifiques (chiffres). Dans le contexte des discussions et commentaire sur Facebook, ces signes sont utilisés pour leur valeur phonétique. Voici quelques castirés de note échantillonnage:

<u>Les logogrammes</u>	<u>Forme standard</u>	<u>Signification</u>
R1	Rien	Rien
B1	Bien	Bien
2r1	De rien	De rien
Yda7k	Ydahk	Riant
Mo7amed	Mohammed	Mohammed
4	For	Pour
A7fdih	Ahfdih	Sauvgarder
T9rii	Tkari	Enseigner
Y9lna	Ykolna	Nous dit
Ntw3ha	Taaha	Ses
3adi	Aàdi	Normale
Nb3tlk	Nabatlk	Je vous

May7ayrk	Mayhayrk	Vousgener
Mr6	Merci	Merci

Comme nous l'avons constaté les facebookeurs algériens, ils remplacent certaines lettres par des chiffres spécifiques pour formuler certains sons. Pour les logogrammes de l'arabe dialectal: Ils utilisent des chiffres qui ont une ressemblance graphique avec les lettres remplacées comme nous le constatons dans ce qui suit : Nous prenons quelques exemples le chiffre 3 pour remplacer le [ع] comme "ta3" qui signifie "de", le 9 pour remplacer le [ق] comme "nal9a" qui veut dire "je trouve", le 7 pour remplacer le [ح] comme "7eja" qui signifie "une chose". Pour ce qui concerne les logogrammes de la langue française, les scripteurs utilisent des chiffres qui ont la même valeur phonétique des lettres remplacées.

Nous prenons quelques exemples : Le logogramme "2m1" qui signifie "demain", pour ce cas nous remarquons que les chiffres deux et un ont la même valeur phonétique que "de" et "un", c'est-à-dire le chiffre deux représente le son /dø/ et le chiffre un représente le son /ε/, néanmoins nous gardons la lettre "m" pour former le logogramme "2m1". Nous constatons ainsi que même pour la langue anglaise nous avons tendance à utiliser les logogrammes, nous prenons l'exemple de "2night" qui veut dire "tonight" qui signifie "ce soir".

### **F-Les syllabogrammes :**

Le syllabogramme est un procédé qui consiste à remplacer un graphème par une lettre de l'alphabet. Le principe consiste en une représentation sonore des mots unisyllabiques par un graphème ayant le même effet phonétique.

Voici quelques exemples prises de notre corpus :

<b>Les syllabogrammes</b>	<b>Significations</b>
J	Je
C	C'est
V	Vais
S	Si
T	Tu / tu es

G	J'ai
---	------

D'après l'analyse des discussions, nous constatons que les facebookeurs font recours à ce procédé dans leurs écrits, ils utilisent seulement une lettre pour définir un mot qui a la même valeur sonore de la lettre utilisée. Nous citons l'exemple de syllabogramme "C" qui remplace "C'est", nous remarquons que le "C" a la même valeur sonore que "C'est"

### G-Sigles et acronyme :

- **Sigles**

C'est un abrègement formé par une suite de lettres qui sont les initiales d'un groupe de mot <sup>1</sup>

<u>Sigles</u>	<u>Forme standard</u>
Mdr	Mort de rire
Svp	<b>S'il vous plait</b>
Stp	<b>S'il te plait</b>
Omg	<b>Oh my god</b>
Pap	<b>Passe au privé</b>

Ces sigles sont des procédés consistent souvent à garder la première lettre de chaque mot. Sont utilisés par les facebookeurs dans certaines situations de communication. Par exemple pour le sigle "Svp" qui signifie "s'il vous plait", nous gardons la première lettre de [si], la première lettre de [vous], la première lettre de [plait]. Pour les sigles anglais nous prenons l'exemple de "OMG" qui signifie "Oh MyGod", nous gardons la première lettre de [Oh], la première lettre de [My] et la première lettre de [Good]. Enfin nous remarquons qu'à force d'utiliser ces différents sigles dans les discussions sur Facebook entre les facebookeurs et les internautes en général ces sigles finissent par acquérir le caractère conventionnel

<sup>1</sup> <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/sigle/72680> consulté le 01/08/2020 à 13:22

- **L'acronyme**

L'acronyme est considéré comme une abréviation d'une expression dont on garde que les éléments initiaux, ces derniers sont prononcés comme un seul mot comme l'ai constaté Jean François SABLAY ROLLES « L'acronyme est prononcé comme un mot et non une lettre par lettre. ».

<u>Acronyme</u>	<u>Formestandard</u>	<u>Signification</u>
LOL	Laughing out loud	Mort de rire

## 2-Les procédés expressifs

- **Les onomatopées**

Les onomatopées sont usitées par certains de nos participants qui les renforcent souvent par les étirements graphiques.

<u>Les onomatopées</u>	<u>Signification</u>
Hhhhhhhhhhhhhhhhh	Rire
Nnnnnnnnnnnnnnnn	Négation
Ouuuuuuuuuuuuuf	Soulagement
Pfffffffff	Dégout
Mmmmmmm	Appreciation du gout
Ohhhhh	Etonnement

Selon les résultats de notre analyse, nous constatons que ce procédé n'est pas tellement fréquent mais il reste néanmoins répandu dans certains commentaires. Les facebookeurs algériens l'utilisent dans certaines situations pour exprimer leurs sentiments et émotions et pour transmettre leurs réactions à propos d'un sujet particulier.

- **Emoticone**

Nous avons expliqué précédemment dans le cadre théorique que les émoticônes sont des petits symboles qui transmettent la mimique et reflètent les émotions et les sentiments des locuteurs. Ces différentes « smileys » sert à exprimer une humeur signaler une action, représenter une forme d'ironie, atténuer ou des expressions. Les émojis sont cependant fréquents dans notre discussion.

A partir des commentaires que nous avons analysé, nous constatons que les facebookeurs algériens utilisent le plus souvent les émoticônes dans leurs discussions pour réagir et exprimer leurs sentiments et émotions, les facebookeurs font recours à ces émojis pour renforcer leurs messages, parfois même nous trouvons des discussions avec des émoticônes seulement pour désigner que l'utilisation de ces derniers est des fois suffisante. Elle reflète fidèlement les réactions et les émotions des utilisateurs.<sup>11</sup>

### **3-Synthèse des résultats:**

- ✓ La coexistence de différentes variétés linguistiques qui au sein du paysage linguistique en Algérie résultant la présence des phénomènes linguistiques particuliers tel que l'emprunt, l'alternance codique et l'interférence.
- ✓ Les facebookeurs empruntent et alternent plusieurs langues telles que l'arabe classique, l'arabe dialectal, le tamazight et les langues étrangères.
- ✓ Le mot emprunté expliquera mieux l'idée et transmettra mieux les sentiments et les émotions des facebookeurs algériens dans certaines situations de communications.
- ✓ L'anglicisme est l'un des procédés d'emprunt linguistique très utilisé dans notre corpus.
- ✓ Nous constatons que la création des procédés linguistiques spécifiques à la communication électronique écrite.
- ✓ Le procédé d'abréviation est omniprésent dans la majorité de discussions rédigées par étudiants universitaires dans le réseau social Facebook, il est utilisé pour but d'économiser le temps et l'espace.

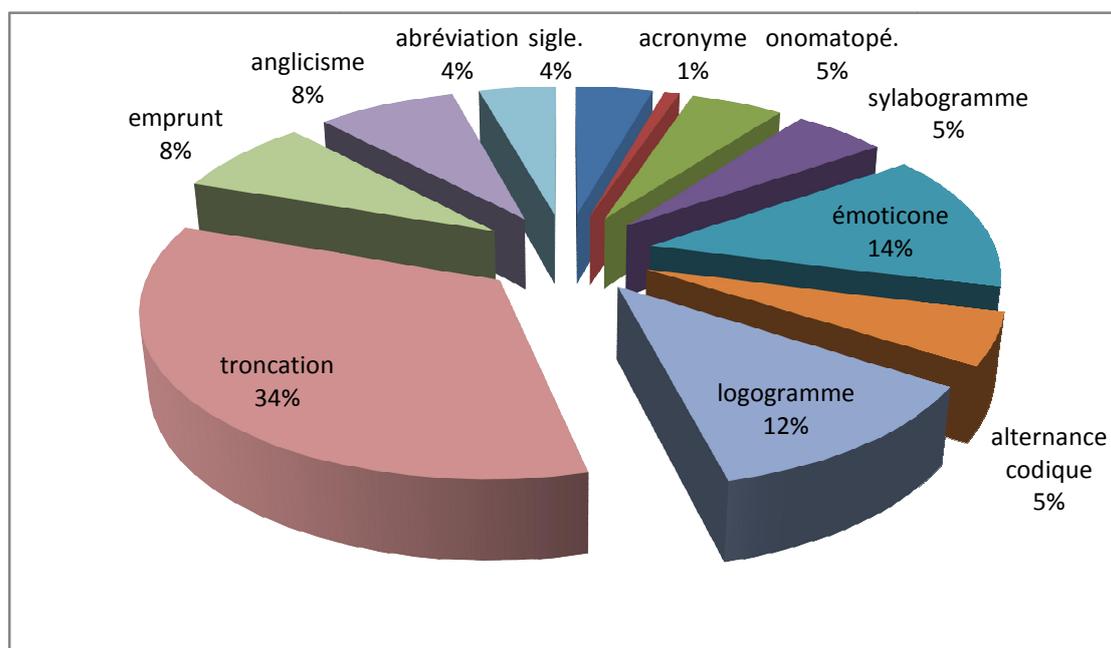
---

1 voir les annex

- ✓ Les logogrammes et les syllabogramme sont des procédés spécifiques réalisés par les facebookeurs algériens.
- ✓ L'étirement graphique est un procédé expressif propre aux écrits électroniques que les facebookeurs utilisent pour transmettre l'intensité et la force de leurs sentiments et émotions.
- ✓ Les émoticônes sont présents majoritairement dans les conversations des facebookeurs, puisque, elles reflètent fidèlement leurs états d'esprits, leurs réactions et leurs émotions.
- ✓ L'aspect multidimensionnel et pluri forme des pratiques langagières est le résultat des variétés linguistiques et culturelles du paysage mosaïque algérien.
- ✓ On trouve qu'un grand nombre d'étudiants, utilisent ce langage avec leurs amis et leurs collègues. Ces derniers ont plus la capacité d'intérêt pour ce langage et ils peuvent l'encoder et le déchiffrer.

### Présentation de la répartition des procédés :

Dans notre étude on a jugé utile de calculer un pourcentage sur l'utilisation des procédés linguistiques observés dans notre corpus, pour dégager l'ordre décroissant de ces procédés. Les résultats obtenus sont représentés dans le schéma suivant, sous forme de secteur éclaté en 3D :



### **Représentation graphique des procédés et phénomènes spécifiques des commentaires.**

A travers cette représentation, nous pouvons avancer que nous avons pu déterminer les procédés et les phénomènes linguistiques les plus fréquents chez les jeunes sur le réseau social Facebook. La troncation est en première position avec 34%, les émoticônes sont en deuxième position avec 14% ce qui montre l'importance de ces dernières de nos jours dans les conversations électroniques, en troisième position nous trouvons les logogrammes avec 12%, le procédé d'emprunt et l'anglicisme sont classés en 4<sup>ème</sup> position avec 8%, en 5<sup>ème</sup> position on a l'alternance codique, les syllabogrammes et les onomatopées avec 5%, nous avons en 6<sup>ème</sup> position les sigles

et l'abréviation avec 4% , enfin nous avons constaté en dernière position le procédé d'acronyme avec 1%.

Enfin, selon les résultats obtenus de l'analyse de notre corpus ; nous pouvons dire que les pratiques langagières des jeunes sur le réseau social Facebook sont particulières et un peu spécifiques, elles se caractérisent par un langage propre aux jeunes facebookeurs algériens. Ces derniers ne respectent pas les règles et les normes d'une langue bien précise, ainsi il est le résultat de contact de langues. C'est à-dire la coexistence de plusieurs langues ou différent codes linguistiques a donné naissance à ces pratiques langagières particulières.

## **Conclusion**

## **Conclusion**

---

### **CONCLUSION**

Dans une même société à un moment précis de son histoire, coexistent certains états de la langue dont les différentes générations sont les témoins (l'enfant, le père, le grand père) nous pouvons dire que l'Algérie représente un panorama très riche en matière de plurilinguisme. le contact entre les différentes langues coexistant au sein du contexte algérien a investi peu à peu les conversations quotidiennes des locuteurs algériens ce qui a permis l'émergence des phénomènes socio-langagiers distinguant les parlants algériens les uns des autres. La variation peut souvent mener aux modifications sociolinguistiques, ainsi que le parler des jeunes qui est toujours un peu en rupture avec celui des adultes .

Les sociolinguistes actuels ont été préoccupé par la création linguistiques dans différents domaines en l'occurrence le domaine artistique (chansons, spectacle, cours métrage, etc.). Ces créations linguistiques sont apparues à travers les nouvelles technologies de l'information et de la communication « Ntice » comme : SMS, courriels, forums de discussion, etc. Ces plateforme électronique offrent aux utilisateurs la possibilité de communiquer librement c'est à dire que le locuteur n'est pas obligé de respecter les règles normatives et linguistiques dans leurs pratiques langagières après avoir inventé, dans des situations de communications bien définies, ces créations langagières ont été réemployées quotidiennement par des jeunes locuteurs dans des discussions informelles.

Pour cette raison et dans le cadre de la sociolinguistique urbaine, Nous avons accentué notre travail sur un échantillon de groupe sur facebook fréquenter par les étudiants universitaires afin d'analyser les matériaux utilisées par ces étudiants facebookeurs dans leurs productions langagières. Ces dernières ont marqué plusieurs créations de la part des jeunes locuteurs suite aux nouveaux changements sociaux en Algérie. Plusieurs néologismes et expression ont été crée à l'aide des procédés de la créativité langagière à savoir l'abréviation, la siglaison, et aussi, le recours à l'anglicisme.

Pour ce faire, nous avons essayé de répondre aux questions de notre problématique qui visent à évoquer et expliquer les phénomènes et les procédés qui caractérisent ces

## Conclusion

---

pratiques langagières le réseau social facebook et de déterminer les raisons de leur émergence dans les réseaux sociaux .

D'après l'analyse et les résultats obtenus au terme de notre travail de recherche, nous pouvons dire que nous avons bien confirmé nos hypothèses . Les étudiants du département de français utilisent des emprunts majoritairement à l'arabe dialectal, au tamazight et même aux autres langues telle que l'anglais et même autre langue qui aujourd'hui ont engendré une grande place dans les discussions des jeunes algériens. Ces mêmes langues ont marqué leurs présence souvent dans leurs commentaires, sachant que la plupart des commentaires sont soit bilingues soit plurilingues. Tous ces phénomènes sont le résultat du contact entre les langues en usage en Algérie

De ce fait l'étude des pratiques langagières nous mène à la connaissance des données sociolinguistiques, de la réalité linguistique d'une société donnée. Il est donc question de rechercher les manifestations des influences réciproques entre les pratiques langagières et les pratiques sociales qui vont permettre de rassembler des informations sur la réalité sociolinguistique d'une société déterminée.

## **Conclusion**

---

### **Ouvrages**

- 1\_ CALVET Louis -Jean ,*La sociolinguistique* ,Tus , Paris ,2006, p
- 2\_ CALVET Louis -Jean , *Que sais -je ? L ociolinguistique*, presse universitaire de France, 2009, 128 p.
- 3\_ BERNARD Zango , *Le parler ordinaire à Paris : villes et alternance codique*, l'Harmattan , 2004 , 288p.
- 4\_ DREYFUS Martine et JUILLARD Caroline, *Le plurilinguisme au Sénégal. Langues et identités en devenir* », Paris, Karthala, 2005, 358 p.
- 5\_ CHAKER Salem , *Berbères aujourd'hui*. Édition : L'Harmattan, 2000,222 p.
- 6\_ TALEB IBRAHIMI Khaoula, *Les algériens et leur(s)langue(s)*, el Hikma, 2007 , 420 p.
- 7\_ SEBAA Rabeh , *L'Algérie et la langue française ou l'altérité partagée*, Dar el Gharb,2002, 106 p.
- 8\_ LOUBIER Christiane, *De l'usage de l'emprunt linguistique*, Office québécois de la langue française, 2011,55p.
- 9\_ LÜDI George et PY Bernard , *Etre bilingue*, Berne, Peter Lang, 1986, 181 p.
- 10\_ ZABOOT Taher, *Un code switching:le parler à Tizi-Ouzou*,Thèse de doctorat, Université de la Sorbonne, 1989, .

### **Articles**

- Bessai Bachir Université de Béjaia (Algérie) (Plurilinguisme et représentation des langues en contact en Algérie)p91SynergiesChilin° 8 - 2012 pp. 83-94
- BOUMEDINI Belkacem, «Variation Linguistique à Travers Le Discours Des Jeunes Algériens», Presses Universitaires de Bahrain, vol 1, n ° 1, mai 2013, pp.12-18.
- Bulot, Thierry « Présentation », Presses Universitaires de Rennes, Cahiers de sociolinguistique n° 9 , 2004, pp.5-7.
- LES ASPECTS STYLISTIQUES DE LA VERLANISATION«AlenaPodhorná-Polická» PDF p 01 .
- Philippe Blanchet lors du journée d'étude à l'ENS Bouzariah Alger les 02 et03 mai 2012.

## **Conclusion**

---

### **Thèses**

1. Moulasserdoun Fadila: *Métissage linguistique, pratiques langagières dans l'Ouest algérien : Cas de Mascara*, thèse des doctorat en sociolinguistique, université d'Oran, 2017
2. R.CHIBANE: *Etude des attitudes et de la motivation des lycènes de la ville de TIZI OUZOU à l'égard de la langue française : cas des élèves de lycée Lala Fatima Nsoumer* , mémoire de magister université de Tizi- Ouzou en 2009 .

### **Dictionnaire**

1. CUQ Jean-Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* , Paris , CLE international ,2003, 1vol ,303p.
2. Dictionnaire de la linguistique, Quadrige, P.U.F, 4ème édition(Paris),janvier 2004, p. 52
3. DUBOIS Jean, *Dictionnaire de la linguistique*, Libraier , Larousse ,2001 , 514 p.
4. Frédriqe Brin, Catrine COURIER, Emmanuelle IDERLE et véronique MASY, *dictionnaire d'orthophonie*, (3ème édition) ortho, 2004, 298 p.
5. Le Petit LAROUSSE, éd. Larousse, France. Juillet 2006
6. MOUNIN George, dictionnaire de la linguistique, Presse universitaire de france ( Puf 4ème édition), 2004,384 p.
7. Nouveau Petit Robert, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Version 2.1, 2001, Le CD-ROM.

### **Sites**

1. <http://journals.openedition.org/anneemaghreb/305> ; DOI : 10.4000/anneemaghreb.305  
Khaoula Taleb Ibrahim, « L'Algérie : coexistence et concurrence des langues », *L'Année du Maghreb* [En ligne], I | 2004, mis en ligne le 08 juillet 2010, consulté le 20 janvier 2020 à 17:00
2. GLECLERERC. Algérie dans « l'aménagement linguistique dans le monde », Québec, TLSQ, université Loyal, 24 février 2007 consulté le 02/02/ 2020 à 6:30
3. «<http://www.Ulaval.ca/ax/AFRIQUE/Algérie-1demo.Htm> » 1TALEB IBRAHIMI Khaoula, Les algériens et leur(s)langue(s).éd El Hikm 14/02/2020 à 16:16

## Conclusion

---

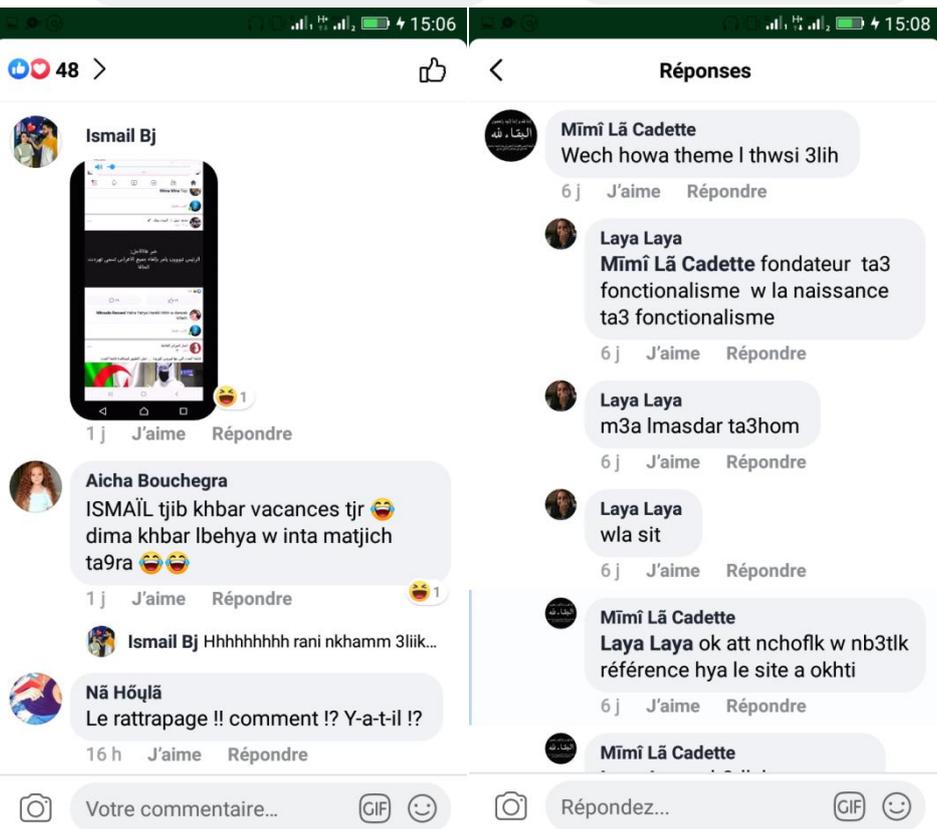
4. <https://www.anthedesign.fr/sociaux/reseaux-sociaux/> consulté le 11/04/2020 à 14:30
5. <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/abr%C3%A9viation/220> consulté le 22/05/2020 à 19:05
6. <https://blog.assimili.com/twitter-facebook-le-langage-internet-evolution-ou-recul/> consulté le 22/07/2020 à 11:00
7. <https://www.google.com/amp/s/whatis.techtarget.com/fr/definition/Facebook%3famp=1> consulté le 22/07/2020 à 11:15
8. <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/sigle/72680> consulté le 01/08/2020 à 13:22

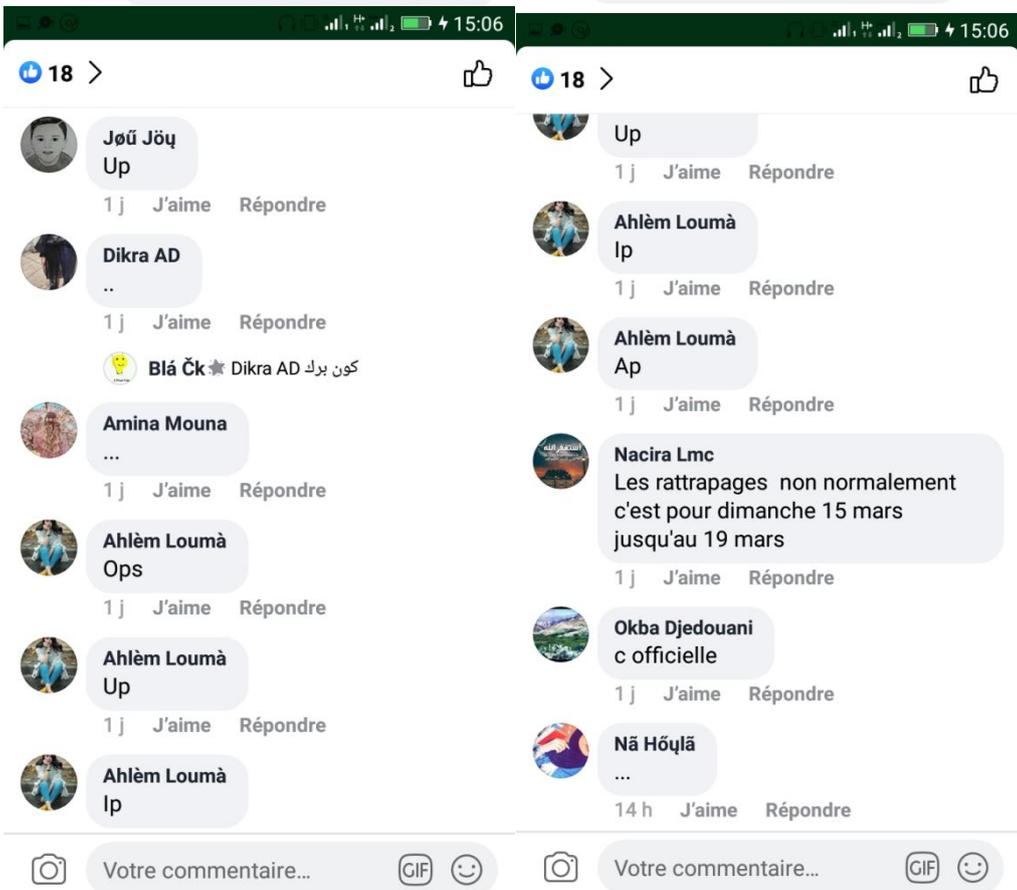
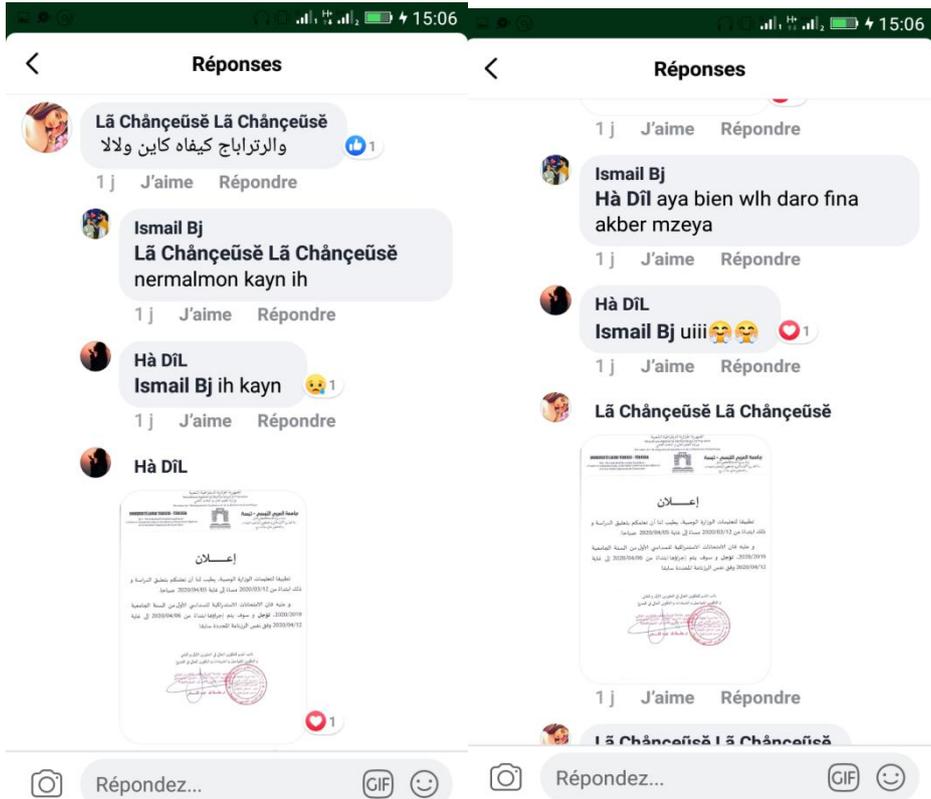
## Conclusion

---

# **Annexes**







15:05

Réponses

**Nādā Lncr**  
**Neige Blanche** ma tzidich tboussini  
 1 j J'aime Répondre 😊 1

**Neige Blanche**  
**Nādā Lncr** 7adher to2mri b 7aga tanya  
 1 j J'aime Répondre 😊 1

**Nādā Lncr**  
**Neige Blanche** pour le moment hada wech ja f bali ntfakar wngolk 😊  
 1 j J'aime Répondre 😊 1

15:06

Réponses

**Sæ Wiṭa Bi**  
 Tu as raison nchouf fi jme3a koul deyrinou sujet ta3 tmaskhir w ma3labelouch b la catastrophe 7ata to9reb w wa7ed ma3ed yet7akem fiha  
 7eja sehla w normalement bla le virus ana ndirou fiha ghir teslem w lka7a fi wjough le3bed hedi brk kertha Mechi 7eja s3iba ki teghsel idek plusieurs fois w techri désinfectant mech ra7 ytha9el 3lik w 7absou teslem yar7em weldikoum. 😞😞😞  
 1 j J'aime Répondre ❤️ 3

**Cœur Blanche**  
**Sæ Wiṭa Bi** 🍌🍌🍌🍌🍌  
 100 100  
 1 j J'aime Répondre

Répondez... GIF 😊

Répondez... GIF 😊

15:05

Réponses

**Chihab Edd**  
**Yghido wlh** 🤔 **Abderrahmen Guerrad**  
 1 j J'aime Répondre 😊 1

**Hachichi Romaissa**  
**Chihab Edd** walah ighido sah 😊  
 1 j J'aime Répondre

**Abderrahmen Guerrad**  
**Chihab Edd** حابا تقول مهمش موالفين يغسلو فيديهم 😊  
 1 j J'aime Répondre 😊 1

**Chihab Edd**  
**Abderrahmen Guerrad** ham yda7k w ham yda7k .. 🤔  
 1 j J'aime Répondre

**Hachichi Romaissa**  
 هذا الي افهمتمو الله ابارك، حاجة مليحة ، الناس المحسنة الي نشوف فيها ، الناس الي تعطس و تكح في خليفة العيد، ناس لي قريب دخل ايدها في خشمها ، الناس

Répondez... GIF 😊

15:05

56 >

**Ahlèm Loumà**  
 Merci hbitii 🙏 1  
 1 j J'aime Répondre

**Mā Ya**  
 1 j J'aime Répondre

**Pédagogie Didactique**  
 Oui , c'est sérieux.  
 1 j J'aime Répondre

**Ramzi Zizo**  
 Doka lwa7ed ybatel ma3adch yssalim wela kifeh !! 😊  
 1 j J'aime Répondre 😊 3

**Hachichi Romaissa** Ramzi Zizo nwalou...

**Ramzi Zizo** Hachichi Romaissa aww...

**Nādā Lncr**  
**Neige Blanche** ma tzidich tboussini  
 1 j J'aime Répondre 😊 1

**Neige Blanche** Nādā Lncr 7adher to2mri

Votre commentaire... GIF 😊

15:05

Réponses

56

Hachichi Romaissa داوو مرضاكم بالصدقة  
ان قلتي باسم الله الذي لا يضر مع اسمه  
شئ لا في السموات ولا في الارض وهو  
السميع العليم مؤمنه بذلك لن يصيبك شئ  
وان اصابك فهو مقدر لك

1 j J'aime Répondre

Hachichi Romaissa  
Fathi Abdelhamid راج تاخذ  
بنصحتك و نذكر نفسي، و نتمنى تاخذ  
كلامي على محمل الجد، و ربي يطف بأمة  
محمد

1 j J'aime Répondre

Fathi Abdelhamid  
Hachichi Romaissa شكرا اختي

1 j J'aime Répondre

Michou Zem

Ipu Que نا من بكري منسلمش جت سوا سوا ههه

1 j J'aime Répondre

Ka Hi  
Merci chérie pour tes conseils

1 j J'aime Répondre

Hachichi Romaissa Ka Hi

Chihab Edd  
Yghido wlh Abderrahmen  
Guerrad

1 j J'aime Répondre

Voir les 4 réponses précédentes

Mā Yq Hachichi Romaissa t'as raison ...

Hachichi Romaissa Mā Yq ... نهدر هك محبة ...

Mā Yq آمين يا رب ربي يطف بينا

Ahlèm Loumà  
Merci hbittii

1 j J'aime Répondre

Répondez...

Votre commentaire...

15:05

Réponses

Fathi Abdelhamid  
واحد النهار شربت من بنية مصدية

1 j J'aime Répondre

Hachichi Romaissa  
Fathi Abdelhamid mala tu es  
immunisé

1 j J'aime Répondre

Fathi Abdelhamid  
فاذا جاء اجلهم لا يستأخرون ساعة ولا  
يستقدمون

1 j J'aime Répondre

Hachichi Romaissa  
Fathi Abdelhamid ، لكل داء دواء ،  
مش لكل داء موت

1 j J'aime Répondre

Fathi Abdelhamid  
هذا قرآن انا لا أومن بالامثال ان كان  
الخوف من الموت فأنا اجبتك بأية قرآنية  
ان كان من مجرد مرض فان الشافي هو  
الله

Répondez...

15:05

Réponses

Hachichi Romaissa  
Fathi Abdelhamid ( و لا تلقوا بايديكم  
ان الله يحب التوابين و ) (الى التهلكة  
كون الله هو الشافي , (يحب المتطهرين  
فهذا أمر بديهي ، اكلمكم من إطار توعوي  
لأنني الاحظ التصرفات الخاطئة  
الاستهزاء و الامبالاة  
، الله أمرنا بالتدبير ، بالسعي، بالاتخاذ  
بالاسباب، و كان أي مرض نقولو مجرد  
مرض فلنغلق المشافي و لننتظر الموت.

1 j J'aime Répondre

Pédagogie Didactique  
Hachichi Romaissa  
Bien dit , n'empêche que quelque  
part , Fathi Abdelhamid a  
entièrement raison , je trouve.

1 j J'aime Répondre

Fathi Abdelhamid  
Hachichi Romaissa داوو مرضاكم  
بالصدقة  
ان قلتي باسم الله الذي لا يضر مع اسمه  
شئ لا في السموات ولا في الارض وهو  
السميع العليم مؤمنه بذلك لن يصيبك شئ

Répondez...

10 >



Sari Tta  
Prix ?

3 j J'aime Répondre



Oncle Toukabry

سومي



Emma La Reine  
Prix svp

2 j J'aime Répondre



Oncle Toukabry 3500 da



Malak Ürdügan Üglü  
نديه مع المجموعة

10 m J'aime Répondre



Votre commentaire...



56 >



Amir Naoufel Torino  
Comme si avant on ne faisait pas  
ces trucs ts les jours 😞

1 j J'aime Répondre



Hachichi Romaisa Amir Naoufel Torin...



Bè Llä



1 j J'aime Répondre



Fathi Abdelhamid  
واحد النهار شريت من بتية مصدية 🤔 4

1 j J'aime Répondre

Voir les 7 réponses précédentes



Hachichi Romaisa Fathi Abdelhamid ...

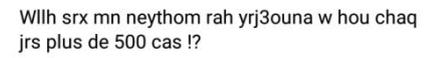
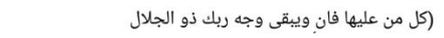
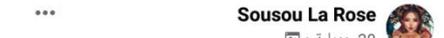
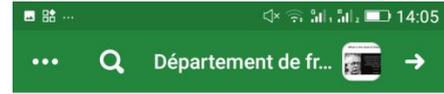


Fathi Abdelhamid Hachichi Romais...

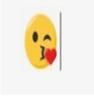
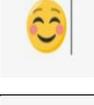
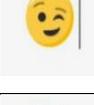
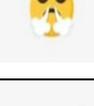


Votre commentaire...







<u>Émoticone</u>	<u>Description</u>
	<b>Emoji qui sourit</b>
	<b>Emoji qui pleure de rire</b>
	<b>Emoji amoureux</b>
	<b>Emoji qui apprécie</b>
	<b>Sourire satirique</b>
	<b>Emoji qui fait un bisou</b>
	<b>Emoji qui est timide</b>
	<b>Emoji clin d'œil</b>
	<b>Emoji qui pense</b>
	<b>Emoji en colère</b>
	<b>Cœur</b>
	<b>Coeur brisé</b>

	<b>Bien</b>
	<b>Parfait / exactement</b>
	<b>Applaudissement</b>
	<b>La force</b>
	<b>Fleur</b>

---

## Résumé

Notre travail de recherche dont l'intitulé est « **Vers une analyse sociolinguistique des pratiques langagières des jeunes via facebook (cas des étudiants de département de français université de tebessa).**» Est effectué dans le cadre d'un mémoire de master .

Ce travail consiste à traiter les différents phénomènes et procédés linguistiques qui caractérisent les pratiques langagières dans les commentaires des jeunes sur facebook en tentant de relever les raisons qui expliquent l'aspect multidimensionnel et pluriforme de ces commentaires rédigés par les jeunes facebookeurs algériens.

**Mots- clés :** analyse sociolinguistique, pratiques langagières, jeunes, algériens, facebook ,commentaires , procédés et phénomène linguistique.

## الملخص

يتسم بحثنا المنجز في إطار مذكرة تخرج سنة ثانية ماستر بعنوان ( نحو تحليل إجتماعي لساني لممارسات اللغوية لدى الشباب الجزائري في الفايسبوك (طلبة قسم اللغة الفرنسية جامعة تبسة أنموذجا ) يعالج هذا البحث مختلف الظواهر و السلوكات اللسانية التي تميز الممارسات اللغوية في تعليقات الشباب على الفايسبوك ساعيا إلى كشف الأسباب التي تبرر تعدد أبعاد و أشكال هذه التعليقات المكتوبة من طرف رواد الفايسبوك الشباب الجزائري

**الكلمات المفتاحية :** التحليل الإجتماعي الساني ، الممارسات اللغوية ، الشباب ، الجزائري ، الفايسبوك ، التعليقات ، السلوكات و الظواهر اللغوية .

## Abstract

Our research which is under the title of "Toward the sociological analysis of language practices of Algerian young people in Facebook (case study: students of the department of French university of Tebessa ) is done as a master dissertation.

This work aims to treat the different phenomenon and linguistic procedures which characterize language practices in the comments of youth in Facebook attending to raise the reasons that explain the multidimensional aspect and multiform of this comments that are created by young Algerian facebookers .

**Key words :** sociolinguistic analysis, language practices, young people Algerian ,  
Facebook , comments, procedures and linguistic phenomena.